

115年度寒假期間 境外學生注意事項



Thông báo quan trọng dành cho sinh viên quốc tế
trong kỳ nghỉ đông năm học 2026

一、本校115年度寒假期間為 2026年1月19日（星期一）至2月22日（星期日），2026年2月23日（星期一）正式開學上課。Kỳ nghỉ đông của trường Đại Học Trung Hoa năm học 2026 sẽ bắt đầu từ ngày 19 tháng 1 năm 2026 (Thứ Hai) đến ngày 22 tháng 2 năm 2026 (Chủ Nhật). Các lớp học sẽ chính thức bắt đầu lại vào ngày 23 tháng 2 (thứ Hai), năm 2026.

二、寒假期間外出或返鄉，請同學務必注意交通安全，遵守交通規則，保障自身安全。

Trong kỳ nghỉ đông, khi ra ngoài hoặc quay trở về nước, các bạn học sinh cần chú ý an toàn giao thông, tuân thủ nghiêm ngặt luật lệ giao thông để bảo đảm an toàn cho bản thân.

三、寒假期間從事工讀之境外生，請務必遵守臺灣政府相關規定，寒假期間工作時數不受限，但必須先取得工作許可證。

Sinh viên quốc tế tham gia làm việc bán thời gian trong kỳ nghỉ đông phải tuân thủ các quy định liên quan của chính phủ Đài Loan.

Trong kỳ nghỉ đông, không có giới hạn về số giờ làm việc; tuy nhiên, sinh viên bắt buộc phải xin Giấy phép lao động hợp lệ trước khi bắt đầu công việc.

四、有出境或返鄉計畫之同學，請務必事先確認居留證（ARC）效期，以免因證件逾期影響出入境或居留權益。

Sinh viên có kế hoạch đi du lịch nước ngoài hoặc trở về nước được khuyến nghị kiểm tra trước thời hạn hiệu lực của Thẻ Cư trú (ARC) để tránh gặp phải các vấn đề liên quan đến xuất nhập cảnh hoặc cư trú do giấy tờ hết hạn.

115年度寒假期間 境外學生注意事項



Thông báo quan trọng dành cho sinh viên quốc tế
trong kỳ nghỉ đông năm học 2026

五、尚未取得健保卡之新生同學，如寒假期間有返鄉或出境規劃，請特別注意：

(一) 出境次數限一次

(二) 出境時間不得超過30天

若出境超過一次或超過30天，健保投保資格將須自最後一次入境臺灣日起重新計算。

Tân sinh viên chưa có thẻ bảo hiểm y tế quốc gia Đài Loan và dự định đi du lịch nước ngoài trong kỳ nghỉ đông cần lưu ý:

(1) Chỉ được phép đi nước ngoài một lần duy nhất trong kỳ nghỉ.

(2) Thời gian lưu trú ở nước ngoài không được vượt quá 30 ngày.

Nếu sinh viên đi nước ngoài nhiều hơn một lần hoặc lưu trú quá 30 ngày, tư cách tham gia thẻ bảo hiểm y tế quốc gia Đài Loan (NHI) sẽ được tính lại kể từ ngày nhập cảnh cuối cùng vào Đài Loan.

六、請同學提高警覺，預防詐騙務必牢記「不聽、不信、不匯、不點、不給」的原則，對任何要求提供個資、匯款或點擊不明連結的電話、簡訊、Email都要提高警覺，如有疑慮，可撥打 165 反詐騙諮詢專線尋求協助。

Sinh viên được khuyến nghị luôn cảnh giác trước các hành vi lừa đảo. Vui lòng ghi nhớ nguyên tắc: “Không nghe, Không tin, Không chuyển tiền, Không nhấp vào các liên kết không rõ nguồn gốc, Không cung cấp thông tin cá nhân”

Hãy thận trọng với mọi cuộc gọi điện thoại, tin nhắn hoặc email yêu cầu cung cấp dữ liệu cá nhân, chuyển tiền hoặc nhấp vào liên kết lạ. Nếu có nghi ngờ, vui lòng gọi đến đường dây nóng chống lừa đảo 165 để được hỗ trợ.

115年度寒假期間 境外學生注意事項



Thông báo quan trọng dành cho sinh viên quốc tế
trong kỳ nghỉ đông năm học 2026

七、境外學生在臺期間，請遵守臺灣政府相關法律規定，切勿從事任何違法行為，例如竊盜、吸毒、參與犯罪組織或從事性交易（援交）等。

Trong thời gian lưu trú tại Đài Loan, sinh viên quốc tế phải tuân thủ đầy đủ các luật lệ và quy định của chính phủ Đài Loan. Mọi hành vi vi phạm pháp luật như trộm cắp, sử dụng ma túy, tham gia các tổ chức tội phạm, hoặc liên quan đến hoạt động mại dâm (bao gồm cả hình thức hẹn hò có trả phí) đều bị nghiêm cấm tuyệt đối.

八、禁止無駕照騎乘機車。

Cấm tuyệt đối việc lái xe máy mà không có bằng lái xe hợp lệ.

九、服用藥物或酒後，禁止騎車。

Sau khi uống rượu hoặc sử dụng chất kích thích, tuyệt đối cấm lái xe máy. (Hành vi này là bất hợp pháp, theo Điều 185-3 của Bộ luật Hình sự)

十、禁止機車三貼。

Chỉ được chở một người khi lái xe.

十一、本校緊急聯絡電話（全日）：0972-590-728

Số điện thoại liên lạc khẩn cấp của trường (24/24): 0972-590-728

請各位同學務必遵守上述事項，妥善規劃寒假行程。

中華大學國際處祝福大家寒假期間平安、新年快樂！

Vui lòng tuân thủ đầy đủ các thông báo trên và lên kế hoạch kỳ nghỉ đông một cách hợp lý.

Văn phòng Quốc tế của trường kính chúc các bạn một kỳ nghỉ đông an toàn, vui vẻ và một năm mới hạnh phúc!